

Bill 31

Government Bill

Projet de loi 31

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 41st Legislature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

3^e session, 41^e législature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

BILL 31

PROJET DE LOI 31

THE APPROPRIATION ACT, 2018

**LOI DE 2018 PORTANT AFFECTATION
DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Fielding

M. le ministre Fielding

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 31

THE APPROPRIATION ACT, 2018

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

"Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2018-2019 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

"2018-2019 fiscal year" means the period beginning April 1, 2018, and ending March 31, 2019. (« exercice 2018-2019 »)

PROJET DE LOI 31

LOI DE 2018 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2018-2019 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2018-2019** » La période débutant le 1^{er} avril 2018 et se terminant le 31 mars 2019. ("2018-2019 fiscal year")

Expenditure authority — operating

2(1) For the 2018-2019 fiscal year, operating expenditures of up to \$13,908,605,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditure authority — capital investment

2(2) For the 2018-2019 fiscal year, up to \$659,376,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditures by responsible department

2(3) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2018-2019 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$1,246,806 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2018-2019 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$109,950,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2018-2019 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2018-2019 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$820,000,000.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2018-2019, des dépenses de fonctionnement maximales de 13 908 605 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2018-2019, une somme maximale de 659 376 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(3) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2018-2019, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 1 246 806 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2018-2019 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 109 950 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2018-2019 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2018-2019 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 820 000 000 \$.

Interim authority subsumed

6(1) The authority provided by this Act subsumes the authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2018 (2)*.

Repeal

6(2) *The Interim Appropriation Act, 2018 (2)*, S.M. 2018, c. 25, is repealed.

Coming into force

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Inclusion du pouvoir provisoire

6(1) Le pouvoir de dépenser prévu par la présente loi inclut le pouvoir de dépenser prévu par la *Loi n° 2 de 2018 portant affectation anticipée de crédits*.

Abrogation

6(2) La *Loi n° 2 de 2018 portant affectation anticipée de crédits*, c. 25 des *L.M. 2018*, est abrogée.

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR
OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT
2018-2019**

\$(000s)

	Operating Expenditures	Capital Investment
Legislative Assembly	28,730	—
Executive Council	3,751	—
Agriculture	187,049	685
Civil Service Commission	21,702	—
Education and Training	2,451,486	—
Education and School Tax Credits	345,011	—
Employee Pensions and Other Costs	21,913	—
Families	2,065,809	754
Finance	267,265	63,000
Growth, Enterprise and Trade	78,909	—
Health, Seniors and Active Living	6,160,360	1,495
Indigenous and Northern Relations	31,276	—
Infrastructure	643,681	475,787
Justice	655,577	3,090
Municipal Relations	359,357	—
Sport, Culture and Heritage	86,595	100
Sustainable Development	164,333	14,465
Enabling Appropriations	283,501	100,000
Other Appropriations	52,300	—
TOTAL	13,908,605	659,376

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

2018-2019

(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	28 730	—
Conseil exécutif	3 751	—
Agriculture	187 049	685
Commission de la fonction publique	21 702	—
Éducation et Formation	2 451 486	—
Aide fiscale relative à l'éducation	345 011	—
Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais	21 913	—
Familles	2 065 809	754
Finances	267 265	63 000
Croissance, Entreprise et Commerce	78 909	—
Santé, Aînés et Vie active	6 160 360	1 495
Relations avec les Autochtones et le Nord	31 276	—
Infrastructure	643 681	475 787
Justice	655 577	3 090
Relations avec les municipalités	359 357	—
Sport, Culture et Patrimoine	86 595	100
Développement durable	164 333	14 465
Crédits d'autorisation	283 501	100 000
Autres crédits	52 300	—
TOTAL	13 908 605	659 376

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba